



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักภาษาต่างประเทศ โทร. ๐๘๑ ๘๐๘ ๒๓๕๓

ที่ ลพ ๐๐๒๗/๓๓/๕

วันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๖๒

เรื่อง ส่งข้อเสนอแนะวัดกรรม ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๓

เรียน ประธานกรรมการพิจารณา ตรวจสอบวัดกรรมของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ตามที่คณะกรรมการพิจารณา ตรวจสอบวัดกรรมของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ได้มีบันทึกข้อความ ลงวันที่ ๑๓ เมษายน ๒๕๖๓ เชิญชวนให้บุคลากรของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ส่งข้อเสนอแนะวัดกรรมเข้าร่วมการคัดเลือกนวัตกรรมการดีเด่น ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๓ โดยสามารถส่ง ข้อเสนอแนะวัดกรรมที่ฝ่ายเลขานุการฯ ภายในวันศุกร์ที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๖๓ นั้น

ในการนี้ สำนักภาษาต่างประเทศ ขอนำส่งผลงานเพื่อเข้าพิจารณาคัดเลือกนวัตกรรมการดีเด่น ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๓ ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณา

(นางสาวกฤษฎี มาศรีจันทร์)

ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ



แบบฟอร์มการส่งข้อเสนอนวัตกรรมของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๓

คำชี้แจง

การส่งผลงานเพื่อเข้าร่วมการคัดเลือกรางวัลนวัตกรรมดีเด่นของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร สามารถส่งผลงานได้ทั้งในนามของบุคคล คณะบุคคล หรือหน่วยงาน (สำนัก/กลุ่มงาน) โดยให้จัดทำรายละเอียด ดังนี้

๑) หนังสือนำเสนอข้อเสนอนวัตกรรมที่ลงนามโดยผู้บังคับบัญชา (ผู้อำนวยการสำนัก/ผู้บังคับบัญชากลุ่ม/ผู้บังคับบัญชากลุ่มงาน (กลุ่มงานขึ้นตรง)/ประธานคณะกรรมการ/ประธานคณะกรรมการ/ประธานคณะกรรมการทำงาน)

๒) แบบฟอร์มการส่งข้อเสนอนวัตกรรมของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๓ จำนวน ๑ ชุด โดยกรอกข้อมูลให้ครบถ้วนทั้ง ๓ ส่วน โดยผู้ส่งผลงานและผู้บังคับบัญชาลงนามในส่วนท้ายของใบสมัคร พร้อมทั้งจัดทำข้อเสนอนวัตกรรมในรูปแบบอินโฟกราฟิก (Infographic) แนบมาด้วย

๓) Power Point ๑ ชุด สำหรับนำเสนอผลงานในวันสัมมนา ระยะเวลานำเสนอไม่เกิน ๕ นาที

๔) เอกสารประกอบอื่น ๆ (ถ้ามี)

เอกสารการสมัครทั้ง ๔ ข้อ ให้ส่งเป็นเอกสารต้นฉบับจำนวน ๑ ชุด โดยส่งมาที่คณะกรรมการพิจารณาตรวจสอบนวัตกรรมของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร กลุ่มงานวิจัยและพัฒนา สำนักวิชาการ อาคารสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ถนนประดิพัทธ์ พร้อมทั้งส่งข้อมูลในรูปแบบไฟล์เอกสาร (Word และ PDF. File) มาที่อีเมล parliament.inno@gmail.com ตั้งแต่บัดนี้จนถึงวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๖๓

ทั้งนี้ หากมีข้อสงสัยหรือต้องการสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อฝ่ายเลขานุการฯ ตามหมายเลขโทรศัพท์ ดังนี้

นางสิวพร สุขเอียด

โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๖๗-๘ (สำนักวิชาการ)

นายคณาธิป ไกยชน

โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๖๗-๘ (สำนักวิชาการ)

นางสาวสวรรณ เพ็ชรไทย

โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๒๙๑-๔ (สำนักประชาสัมพันธ์)

นางสาวเปรมฤดี แพนมาลา

โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๙๐ (สำนักนโยบายและแผน)

นายสุรพงษ์ รัตตมณี

โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๓๕๓-๔ (สำนักสารสนเทศ)

ส่วนที่ ๑ ข้อมูลผู้เสนอนวัตกรรม

☐ บุคคล.....

☐ คณะบุคคล.....

☒ หน่วยงาน (สำนัก/กลุ่มงาน/กลุ่ม) สำนักภาษาต่างประเทศ.....

ชื่อผู้ประสานงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์.....

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ.....

กลุ่มงาน/กลุ่ม ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ.....

สำนัก ภาษาต่างประเทศ.....

โทรศัพท์..... โทรศัพท์มือถือ ๐๘๑-๗๓๒-๒๔๓๗.....

e-mail rmuangrat@gmail.com.....

โปรดทำเครื่องหมาย ☒ ให้ตรงกับข้อเสนอของท่าน (เลือกได้มากกว่า ๑ ข้อ)

☐ เคยส่งเข้าประกวด ☒ ไม่เคยส่งเข้าประกวด

☒ ไม่เคยได้รับรางวัลมาก่อน

☐ เคยได้รับรางวัลมาแล้ว คือ.....จากหน่วยงาน.....

กรณีเป็นนวัตกรรมที่เคยได้รับรางวัลมาแล้ว โปรดระบุส่วนที่ปรับปรุงจากเดิม

ส่วนที่ ๒ ข้อเสนอนวัตกรรม

คำชี้แจง : โปรดจัดทำรายละเอียดข้อเสนอนวัตกรรมความยาวไม่เกิน ๕ หน้ากระดาษ A4 ตัวอักษร TH SarabunPSK ขนาด ๑๖ พอยท์

๑. ชื่อนวัตกรรม

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษสำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต

๒. หลักการ เหตุผล ความจำเป็น

ด้วยสำนักภาษาต่างประเทศ มีหน้าที่ในการแปล ล่าม และสอนภาษา ๖ ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ สเปน เยอรมัน อาหรับ ญี่ปุ่น และเกาหลี อย่างไรก็ตาม ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่มีผู้ขอรับบริการทั้งงานแปล และงานล่ามเป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะงานแปลซึ่งมีปริมาณงานมาก หลากหลาย และมีระดับความยากง่าย ต่างกันไป ทั้งนี้ จากประสบการณ์การทำงานของนักวิเทศสัมพันธ์ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ ที่ผ่านมามีพบว่า งานแปล ที่มีผู้ขอรับบริการบ่อยครั้ง คือ การสอบถามคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา เช่น คำแปลชื่อคณะกรรมการ ชื่อตำแหน่ง ในคณะกรรมการ ชื่อตำแหน่งในสภาผู้แทนราษฎร ตำแหน่งข้าราชการรัฐสภาสามัญ ซึ่งกลุ่มงานภาษาอังกฤษ มีคำศัพท์พร้อมให้คำตอบแก่ผู้ขอรับบริการ หากแต่ไม่มีระบบการจัดเก็บเป็นฐานข้อมูลทำให้ผู้ขอรับบริการ ต้องสอบถามด้วยวาจาหรือร้องขอให้แปลเป็นคราว ๆ ตามความจำเป็นในการนำไปใช้งาน

เมื่อตระหนักถึงปัญหาดังกล่าว สำนักภาษาต่างประเทศจึงหาแนวทางแก้ไขปัญหาร่วมกันจัดเก็บ คำศัพท์ทั้งหมดให้เป็นระบบในคราวเดียวกัน และอำนวยความสะดวกให้แก่ผู้ขอรับบริการสามารถค้นหาคำศัพท์ ที่ต้องการด้วยตนเองได้อย่างรวดเร็ว โดยสำนักภาษาต่างประเทศได้พิจารณาเห็นว่า ความก้าวหน้าทาง เทคโนโลยีสารสนเทศสามารถบริหารจัดการความต้องการดังกล่าวได้ ทั้งลดขั้นตอนการให้บริการ จัดเก็บคำศัพท์ อย่างเป็นระบบ สะดวกต่อการค้นหาคำศัพท์ของผู้ใช้งาน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศจึงมอบนโยบาย

ให้คณะกรรมการจัดการความรู้ของสำนักภาษาต่างประเทศดำเนินการออกแบบคลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ตและโปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สารนารัฐคู่ ส.ส.” เพื่ออำนวยความสะดวกให้ทั้งบุคคลในวงงานรัฐสภา ประชาชน และนักเรียน นักศึกษา สามารถสืบค้นคำศัพท์รัฐสภาได้อย่างสะดวกรวดเร็ว

๓. วัตถุประสงค์

- ๓.๑ เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการให้บริการแก่ผู้ใช้โดยลดขั้นตอนการให้บริการ
- ๓.๒ เพื่อจัดเก็บรวบรวมคำศัพท์ให้เป็นระบบ

๔. วิธีดำเนินการ

๔.๑ รวบรวมคำศัพท์จากแหล่งข้อมูลต่าง ๆ เช่น พจนานุกรม รัฐธรรมนูญ เอกสารงานแปลของสำนักภาษาต่างประเทศ

- ๔.๒ จัดคำศัพท์ทั้งหมดให้เป็นหมวดหมู่
- ๔.๓ ศึกษารูปแบบการค้นหาและประสานเจ้าหน้าที่สารสนเทศในการดำเนินการทางเทคนิค
- ๔.๔ ทดสอบระบบการสืบค้นคำศัพท์

๕. ระยะเวลาดำเนินการ

๕ เดือน (ตั้งแต่รับมอบนโยบายจากผู้อำนวยการสำนักฯ จนถึงปัจจุบัน)

๖. ผลผลิต ผลลัพธ์ที่คาดหวัง

- ๖.๑ สำนักภาษาต่างประเทศมีช่องทางการให้บริการที่สามารถอำนวยความสะดวกแก่ผู้ใช้บริการ และผู้ใช้บริการ
- ๖.๒ คำศัพท์ได้ถูกจัดเก็บรวบรวมอย่างเป็นระบบ

๗. ประโยชน์ที่จะได้รับ

- ๗.๑ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรมีระบบค้นหาคำศัพท์ในวงงานรัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ
- ๗.๒ สมาชิกรัฐสภา ข้าราชการ ประชาชน และนักเรียน นักศึกษา สามารถค้นหาคำศัพท์ในวงงานรัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ ได้ด้วยตนเอง และลดระยะเวลาในการติดต่อกลุ่มงานภาษาอังกฤษ เพื่อสอบถามคำศัพท์ที่ต้องการ
- ๗.๓ สำนักภาษาต่างประเทศมีการจัดเก็บคำศัพท์ในวงงานรัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ อย่างเป็นระบบ ซึ่งสามารถนำไปพัฒนาในรูปแบบอื่นได้ต่อไป

ส่วนที่ ๓ รายละเอียดของนวัตกรรม

คำชี้แจง: โปรดนำเสนอรายละเอียดของผลงานความยาวไม่เกิน ๑๕ หน้ากระดาษ A4 ตัวอักษร TH SarabunPSK ขนาด ๑๖ พอยท์

ด้านนวัตกรรม

๑. ความสำคัญของนวัตกรรมที่ช่วยเพิ่มประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการปฏิบัติงานหรือมีส่วนช่วยในการให้บริการสมาชิกรัฐสภา ประชาชน และผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง (อธิบายถึงแนวคิด/แรงบันดาลใจ/ปัญหาหรือสภาพการทำงานแบบเดิม ที่ทำให้เกิดความคิดสร้างสรรค์ในการริเริ่มทำสิ่งใหม่ หรือสร้างสรรค์กระบวนการ

ทำงานแบบใหม่ หรือสร้างสิ่งประดิษฐ์ใหม่ที่จะช่วยให้การบริหารจัดการงานหรือการให้บริการสมาชิกรัฐสภาประชาชน และผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง ได้อย่างรวดเร็ว ถูกต้อง เพิ่มประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการปฏิบัติงาน)

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ตเป็นการพัฒนารูปแบบการให้บริการซึ่งช่วยลดขั้นตอนการให้บริการของนักวิเทศสัมพันธ์ และเพิ่มประสิทธิภาพในการให้บริการทำให้ผู้ใช้สามารถค้นหาคำศัพท์ที่ต้องการได้ด้วยตนเอง และเป็นรูปแบบการให้บริการที่สำนักภาษาต่างประเทศยังไม่มีมาก่อน

จากประสบการณ์การทำงานที่ผ่านมาของนักวิเทศสัมพันธ์ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ มีผู้ขอรับบริการโทรศัพท์สอบถามคำศัพท์ภาษาไทย-ภาษาอังกฤษบ่อยครั้ง มักเป็นคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา เช่น ชื่อคณะกรรมการเป็นภาษาอังกฤษ คำแปลตำแหน่งในคณะกรรมการ ตำแหน่งในสภาผู้แทนราษฎร ตำแหน่งข้าราชการรัฐสภาสามัญ ซึ่งคำศัพท์ดังกล่าวมีทั้งที่อยู่ในรูปแบบเอกสารและไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ และเป็นข้อมูลที่ถูกจัดเก็บอยู่กับนักวิเทศสัมพันธ์หลายคน ดังนั้น เมื่อมีโทรศัพท์สอบถามจากผู้ขอรับบริการจึงต้องใช้เวลาในการสอบถามเจ้าของข้อมูล และหากเจ้าของข้อมูลติดภารกิจในขณะนั้นจะไม่สามารถตอบคำถามผู้ขอรับบริการได้ในทันที ซึ่งเป็นขั้นตอนการทำงานที่เสียเวลาทั้งแก่ผู้ให้บริการและผู้ขอรับบริการ จากปัญหาดังกล่าวจึงนำมาสู่การพัฒนาการให้บริการให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ ได้มอบนโยบายการจัดทำคลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษสำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต โดยให้คณะทำงานการจัดการความรู้นำไปดำเนินการให้เกิดเป็นรูปธรรม ซึ่งคณะทำงานฯ ได้ประสานกับกลุ่มงานภาษาอังกฤษเพื่อจัดทำคลังคำศัพท์รัฐสภาฯ ให้สอดคล้องกับการใช้งานของผู้ขอรับบริการ รวมทั้งการรวบรวมคำศัพท์ จัดหมวดหมู่ และการกำหนดหมวดหมู่เพิ่มเติม นอกจากคำศัพท์ที่มักได้รับการสอบถามจากผู้ขอรับบริการ

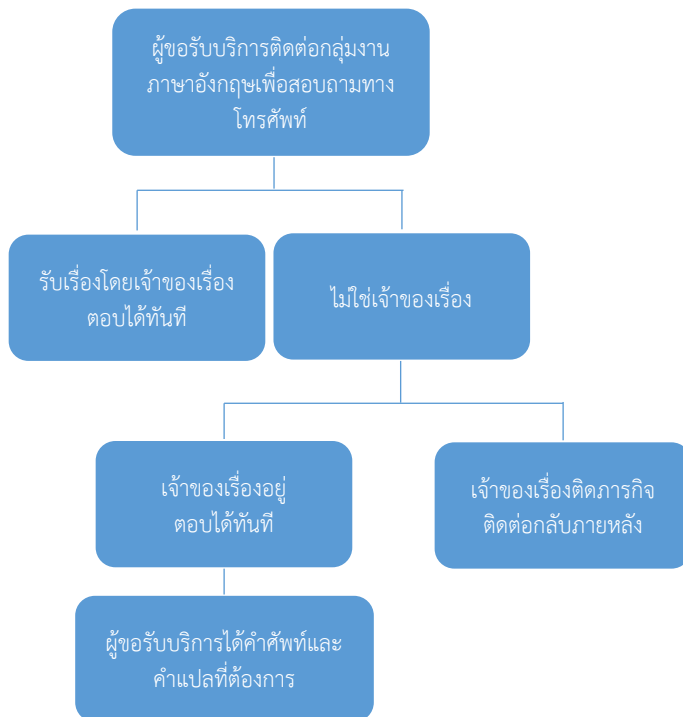
เมื่อคณะทำงานฯ ได้ข้อมูลเกี่ยวกับคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษแล้ว จึงออกแบบรูปแบบการค้นหาคำศัพท์ โดยศึกษาตัวอย่างจากเว็บไซต์และแอปพลิเคชันของหน่วยงานราชการต่าง ๆ เช่น สำนักงานราชบัณฑิตยสภา เพื่อให้ได้รูปแบบที่ต้องการ จากนั้นจึงขอความอนุเคราะห์สำนักสารสนเทศเพื่อให้ดำเนินการทางเทคนิค ทั้งนี้ จากการพิจารณารูปแบบการให้บริการของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรที่มีในปัจจุบันนั้น ซึ่งมีทั้งโปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” และเว็บไซต์รัฐสภา สำนักภาษาต่างประเทศจึงดำเนินการให้สอดคล้องกับการให้บริการของสำนักงานฯ เพื่อให้เข้าถึงสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและสะดวกต่อการใช้งาน คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต จึงสามารถสืบค้นได้จากโปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” และเว็บไซต์รัฐสภา เว็บไซต์สภาผู้แทนราษฎร และเว็บไซต์สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

นอกจากนั้น การจัดทำคลังคำศัพท์ภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต ยังเป็นแหล่งความรู้อีกหนึ่งแหล่งหนึ่งสำหรับประชาชน และนักเรียน นักศึกษา ที่สนใจศึกษาหาความรู้ภาษาอังกฤษด้านนิติบัญญัติได้ใช้ในการค้นคว้า ซึ่งเป็นความมุ่งหมายอีกประการหนึ่งของการจัดทำคลังคำศัพท์ดังกล่าว เพื่อให้งานด้านต่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้มีส่วนในการให้บริการแก่ประชาชน และนักเรียน นักศึกษา

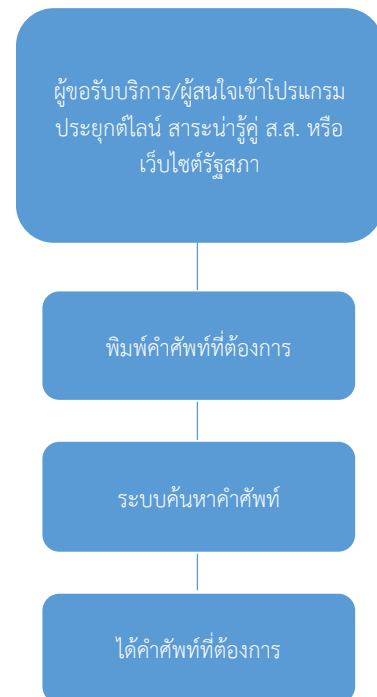
๒. ความเปลี่ยนแปลงต่อกระบวนการทำงานที่เป็นรูปธรรมหรือที่สังเกตได้ (อธิบายถึงความเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในกระบวนการทำงานเมื่อนำนวัตกรรมมาใช้ โดยแสดงให้เห็นถึงความทันสมัย ประสิทธิภาพและประสิทธิผล โดยอาจแสดงถึงความแตกต่างระหว่างการทำงานในรูปแบบเดิม กับการทำงานในรูปแบบใหม่ที่มีการนำนวัตกรรมมาใช้)

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต ก่อให้เกิดความเปลี่ยนแปลงต่อกระบวนการทำงานอย่างชัดเจนดังได้กล่าวข้างต้นว่า การให้บริการรูปแบบเดิมนั้นเป็นการตอบคำถามทางโทรศัพท์ เมื่อมีผู้ขอรับบริการโทรศัพท์มาสอบถาม นักวิเทศสัมพันธ์ผู้รับเรื่องอาจไม่สามารถตอบได้ทันที ต้องสอบถามจากเจ้าของเรื่องผู้แปลเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์นั้น ๆ หากเจ้าของเรื่องติดภารกิจอื่นซึ่งไม่อาจให้คำตอบได้ทันทีก็จะทำให้การบริการใช้เวลานานยิ่งขึ้น หรืออาจต้องใช้เวลาในการค้นคำศัพท์ที่เก็บไว้ในรูปแบบต่าง ๆ เช่น เอกสาร หรือคอมพิวเตอร์ แต่คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต ผู้ขอรับบริการสามารถค้นหาคำศัพท์ที่ต้องการได้ด้วยตนเองผ่านโปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สารานุกรมคู่ ส.ส.” และเว็บไซต์สภาผู้แทนราษฎร ซึ่งเป็นการประหยัดเวลาทั้งผู้ขอรับบริการและผู้ให้บริการ

การให้บริการรูปแบบเดิม



การให้บริการรูปแบบใหม่





ระบบคลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ ในรูปแบบ Web Application แบบ Responsive

ด้านประโยชน์ต่อสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

๓. ผลผลิต/ผลลัพธ์ที่เป็นประโยชน์ต่อบุคลากรของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (อธิบายถึงผลสำเร็จ/ผลกระทบเชิงบวกในเชิงปริมาณ/คุณภาพ ที่มีต่อการเพิ่มสมรรถนะของบุคลากร เช่น มีการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ การมุ่งผลสัมฤทธิ์ การเพิ่มขีดความสามารถในการปฏิบัติงาน การคิดริเริ่มสร้างสรรค์ เป็นต้น)

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต ทำให้ข้าราชการสามารถค้นหาคำแปลคำศัพท์ที่ต้องการได้ด้วยตนเอง ผ่านช่องทางโปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” และเว็บไซต์รัฐสภา เว็บไซต์สภาผู้แทนราษฎร และเว็บไซต์สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งสามารถค้นหาได้ตลอดเวลาและทุกสถานที่ที่ต้องการ สะดวกรวดเร็ว ทันสมัยสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ที่ ๑ ของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร คือ พัฒนางค์กรให้ก้าวไปสู่การเป็น Digital Parliament & Smart Parliament

สำหรับนักวิเทศสัมพันธ์กลุ่มงานภาษาอังกฤษ สำนักภาษาต่างประเทศ แม้ว่าการตอบคำถามทางโทรศัพท์เกี่ยวกับคำศัพท์และคำแปลจะเป็นส่วนหนึ่งของงานที่ไม่ใช้เวลามาก แต่ทำให้ขาดความต่อเนื่องและขาดสมาธิในการปฏิบัติงาน การมีระบบคลังคำศัพท์ดังกล่าวจึงเป็นการตัดภาระงานดังกล่าวออกไปทำให้นักวิเทศสัมพันธ์สามารถทุ่มเทเวลาให้แก่การปฏิบัติงานอื่น ๆ ได้อย่างเต็มที่

หากพิจารณาจากการสถิติการใช้งานระบบคลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ ดังกล่าวจาก ซึ่งเปิดให้ใช้งานตั้งแต่วันที่ ๙ เมษายน-๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ มีการค้นหาทั้งสิ้น ๕๐๔ ครั้ง โดยมีรายละเอียด ดังนี้

หมวดคำศัพท์ที่ค้นหา

๑. ทุกหมวด ๑๒๔ ครั้ง
๒. รัฐธรรมนูญ จำนวน ๑๔๙ ครั้ง
๓. ส่วนราชการภายใน จำนวน ๘๖ ครั้ง
๔. ตำแหน่งในสภาผู้แทนราษฎร จำนวน ๕๘ ครั้ง
๕. คณะกรรมาธิการสามัญประจำสภาผู้แทนราษฎร จำนวน ๔๕ ครั้ง
๖. ตำแหน่งข้าราชการรัฐสภาสามัญ จำนวน ๔๒ ครั้ง

แพลตฟอร์มที่ใช้ในการค้นหา

๑. โปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” จำนวน ๒๓๑ ครั้ง
๒. เว็บไซต์ จำนวน ๒๗๓ ครั้ง

๔. ผลผลิต/ผลลัพธ์ที่เป็นประโยชน์ต่อสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (อธิบายถึงผลสำเร็จ/ผลลัพธ์ หรือผลกระทบเชิงบวกในเชิงปริมาณ/คุณภาพ ที่มีต่อสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เช่น ลดความผิดพลาดในกระบวนการงาน ลดระยะเวลาการทำงาน ผลผลิตที่มีคุณภาพ เกิดการปรับเปลี่ยนรูปแบบการทำงาน หรือการให้บริการเพื่อให้เกิดความคล่องตัว/ความรวดเร็ว เป็นต้น)

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต สามารถใช้งานได้ ๒ ช่องทาง คือ โปรแกรมประยุกต์ไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” และเว็บไซต์รัฐสภา เว็บไซต์สภาผู้แทนราษฎร และเว็บไซต์สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร โดยไลน์ “สาระนำรู้คู่ ส.ส.” ส่วนใหญ่ผู้ใช้งานเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ข้าราชการ ที่ปรึกษาและผู้ช่วยสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ขณะที่เว็บไซต์ทั้ง ๓ เว็บบนนั้นประชาชนทั่วไปสามารถเข้าเยี่ยมชมและใช้งานเมนูต่าง ๆ บนเว็บได้ ดังนั้น การมีระบบดังกล่าวบนเว็บจึงเป็นการให้บริการแก่ประชาชนทั่วไป ซึ่งถือว่าบรรลุหน้าที่ในการให้บริการของหน่วยงานราชการด้วย อีกทั้งสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรถือเป็นหน่วยราชการด้านนิติบัญญัติ ดังนั้น จึงกล่าวได้ว่าความรู้ที่เกี่ยวกับอำนาจนิติบัญญัติเป็นความรับผิดชอบของสำนักงานฯ ในการเผยแพร่ความรู้ให้แก่สาธารณะได้รับทราบและเข้าใจ

๕. ความยั่งยืนของนวัตกรรมและการนำไปประยุกต์ใช้ในอนาคต (อธิบายถึงปัจจัยที่ทำให้ประสบความสำเร็จ และข้อเสนอแนะในการดำเนินการ พัฒนา หรือต่อยอดนวัตกรรม เพื่อให้เกิดความยั่งยืนในอนาคต และ/หรือจะ สามารถนำไปขยายผลต่อได้อย่างไร)

คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต ปัจจุบันสามารถสืบค้นได้ ๕ หมวด ได้แก่ รัฐธรรมนูญ, ส่วนราชการภายใน, คณะกรรมาธิการสามัญประจำสภาผู้แทนราษฎร, ตำแหน่งในสภาผู้แทนราษฎร และตำแหน่งข้าราชการรัฐสภาสามัญ ซึ่งเป็นระยะที่ ๑ ของการดำเนินงาน สำหรับระยะที่ ๒ สำนักภาษาต่างประเทศได้กำหนดว่าจะดำเนินการเพิ่มคำศัพท์อีก ๕ หมวด ได้แก่ กระบวนการตราพระราชบัญญัติ, การประชุมรัฐสภา, การประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศ, อาคารรัฐสภา และการบริหารและกฎระเบียบสำนักงาน

สำหรับการพัฒนาในลำดับต่อไป อาจเพิ่มหมวดหมู่คำศัพท์เพื่อให้ครอบคลุมมากขึ้น หรือการเพิ่มภาษาที่สามารถค้นหาคำศัพท์ได้ เช่น ภาษาเกาหลี หรืออาจพัฒนาการสืบค้นข้อมูลด้านอื่น ๆ ซึ่งเป็นงานที่สำนักภาษาต่างประเทศได้ดำเนินการ

ด้านบูรณาการ

๖. ความสอดคล้องของนวัตกรรมกับพันธกิจและยุทธศาสตร์ ของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (อธิบายถึงความเชื่อมโยงของนวัตกรรมในการขับเคลื่อนเป้าหมายยุทธศาสตร์ของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร)

หากพิจารณาความสอดคล้องของคลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ สำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต กับพันธกิจและยุทธศาสตร์ของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร จะพบว่า คลังคำศัพท์รัฐสภาอาจไม่ตอบสนองโดยตรงกับพันธกิจของสำนักงาน เนื่องด้วยพันธกิจหลักเป็นเรื่องบทบาทหน้าที่ด้านนิติบัญญัติ ขณะที่คำศัพท์หรือภาษาเป็นภารกิจสนับสนุนการปฏิบัติงานด้านต่างประเทศ ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งสอดคล้องกับพันธกิจข้อ ๒ สนับสนุนสถาบันนิติบัญญัติในเวทีประชาคมอาเซียนและรัฐสภาระหว่างประเทศ

สำหรับยุทธศาสตร์ของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรพบว่า คลังคำศัพท์รัฐสภาสอดคล้องต่อยุทธศาสตร์ ๒ ข้อ ดังนี้

ยุทธศาสตร์ที่ ๑ พัฒนางองค์กรให้ก้าวไปสู่การเป็น Digital Parliament & Smart Parliament

ยุทธศาสตร์ที่ ๔ ยกระดับศักยภาพบุคลากรให้มีขีดสมรรถนะสูง มีธรรมาภิบาลและความผูกพันในการปฏิบัติงาน

ดังได้กล่าวข้างต้นว่า ผู้ใช้งานสามารถค้นหาคำศัพท์ด้วยโปรแกรมประยุกต์ไลน์และเว็บไซต์ ซึ่งเป็นการปรับเปลี่ยนข้อมูลในรูปแบบเอกสารสู่ระบบดิจิทัล และสามารถค้นหาได้อย่างสะดวกรวดเร็วทุกที่ทุกเวลาโดยไม่ต้องโทรศัพท์สอบถามนักวิเทศสัมพันธ์ จึงเท่ากับว่าการดำเนินการของสำนักภาษาต่างประเทศได้สนับสนุนยุทธศาสตร์ที่ ๑ ของสำนักงาน ขณะเดียวกันก็เป็นการยกระดับศักยภาพบุคลากรให้มีขีดสมรรถนะสูง เนื่องด้วยคลังคำศัพท์เป็นเครื่องมือที่ส่งเสริมให้บุคลากรสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเองจากการค้นหาความหมายคำที่ต้องการ ซึ่งอาจจะทำให้จดจำได้มากกว่าการสอบถาม และยังกระตุ้นให้เกิดการเรียนรู้เพราะวิธีการเข้าถึงง่ายกว่าการโทรศัพท์ซึ่งเป็นวิธีการแบบดั้งเดิม จึงสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ที่ ๔ ยกระดับศักยภาพบุคลากรให้มีขีดสมรรถนะสูง มีธรรมาภิบาล และความผูกพันในการปฏิบัติงาน

๗. กระบวนการพัฒนานวัตกรรม การวิเคราะห์ การปฏิบัติงานหรือกระบวนการเรียนรู้ร่วมกันในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนการปฏิบัติงานของบุคลากร และการดำเนินงานของหน่วยงานในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (อธิบายถึงกระบวนการ ผลิตผล ผลลัพธ์ การวิเคราะห์ การเรียนรู้ และการปฏิบัติที่เชื่อมโยงและสอดคล้องในกระบวนการที่สนับสนุนการปฏิบัติงานของบุคลากร และการดำเนินงานของหน่วยงานในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร)

ตั้งแต่ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศมอบนโยบายให้คณะกรรมการจัดความรู้จัดทำคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษที่สามารถสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต คณะทำงานฯ ได้เริ่มต้นตั้งแต่ศึกษาคำศัพท์ที่ผู้ขอรับบริการมักโทรศัพท์สอบถามและขยายต่อไปยังคำศัพท์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับรัฐสภา เพื่อกำหนดหมวดหมู่ จากนั้นจึงรวบรวมคำศัพท์ที่มีให้เป็นตามหมวดหมู่ที่กำหนดขึ้น ศึกษารูปแบบของการค้นหาคำศัพท์จากเว็บไซต์อื่น ๆ เพื่อเป็นต้นแบบให้แก่ระบบที่สำนักภาษาต่างประเทศต้องการ สำหรับขั้นตอนดำเนินการให้เป็นระบบคลังคำศัพท์ สำนักภาษาต่างประเทศได้ขอความอนุเคราะห์สำนักสารสนเทศเพื่อพัฒนาให้เป็นรูปธรรม เมื่อแจ้งความประสงค์และรูปแบบของการค้นหาคำศัพท์แล้ว สำนักสารสนเทศได้จัดทำระบบในรูปแบบ Web Application แบบ Responsive ทำให้การค้นหาคำศัพท์จากโปรแกรมประยุกต์ไลน์สาระน่ารู้คู่ ส.ส. และจากเว็บไซต์จะปรากฏในรูปแบบเดียวกัน

นอกจากนั้น ยังได้มีส่วนให้ผู้ใช้งานสามารถสอบถามผ่านระบบ ซึ่งคำถามดังกล่าวจะถูกส่งมายังคณะทำงานฯ เพื่อดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

หมายเหตุ: ถ้ามีหลักฐานผลการสำรวจความพึงพอใจของผู้รับบริการ/สถิติการนำไปใช้ประโยชน์/ความคิดเห็น/ข้อเสนอแนะของผู้นำไปใช้ประโยชน์ให้แนบท้ายแบบฟอร์มฉบับนี้ เพื่อประกอบการพิจารณาด้วย

(ลงชื่อ)

(นางสาวฤทัยชนก เมืองรัตน์)

ผู้ประสานงาน

พฤษภาคม ๒๕๖๓

(ลงชื่อ)

(นางสาวศิริสา ชลายนานนท์)

ประธานคณะกรรมการจัดการความรู้

สำนักภาษาต่างประเทศ

พฤษภาคม ๒๕๖๓

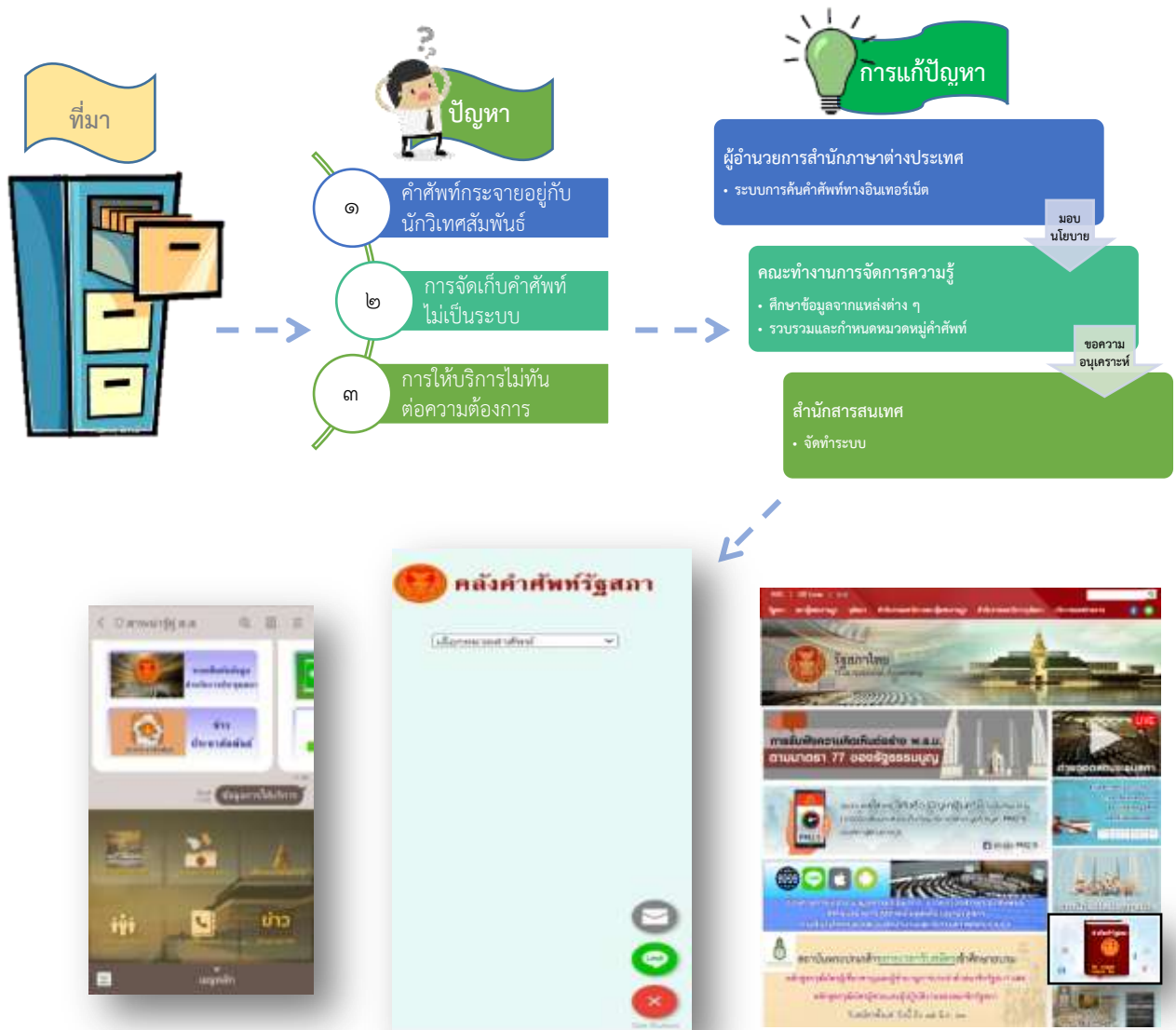
(ลงชื่อ)

นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์

ผู้บังคับบัญชาสำนักภาษาต่างประเทศ

วันที่ พฤษภาคม ๒๕๖๓

ข้อเสนอแนะนวัตกรรมในรูปแบบอินโฟกราฟิก (Infographic)
คลังคำศัพท์รัฐสภาภาษาไทย-ภาษาอังกฤษสำหรับการสืบค้นทางอินเทอร์เน็ต
สำนักภาษาต่างประเทศ



สถิติการใช้งาน

๙ เมษายน – ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓

